

Euskal Erria

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

Año XIV

MONTEVIDEO, ABRIL 15 DE 1925

N.º 471

Ecos de la inauguración del Instituto "Euskal Erría"



Otro detalle de la ceremonia realizada
el sábado 28 de Febrero de 1925



ARNALDO PEDRO PARRABÈRE - Corredor y Rematador Público

No complace en comunicar a sus relaciones que ha ampliado su Oficina con la sección Asuntos Judiciales y Administrativos, bajo la dirección del doctor Enrique José Mocho, y que abarca lo siguiente:

Apertura de sucesiones. — Ejecución de hipotecas. — Cebro de cuentas, vales, pagarés, etc. — Vías judiciales. — Reclamos contra la Administración. — Gestión de personería jurídica. — Pensiones alimenticias y cuanto deba tramitarse ante los Jueces o las Oficinas Públicas.

Seguros de todas clases. — Publicidad. — Dinero en hipoteca.

Escritorio: SAN FRUCTUOSO, 1729 y MERCEDES 947, esq. Río Branco
Teléfono "La Uruguaya" 2167 (Central) MONTESVIDEO

AGENCIA
AUTOMÓVILES Motor CHANDLER Cars
NEUMÁTICOS FIRESTONE

LOHIGORRY Hnos.

Perfumería COLGATE & Co.
Drogueria PARKE DAVIS & Co.

CALLE SARANDI 450
MONTEVIDEO

PIDA VD. EN CUALQUIER TIENDA
LA FINÍSIMA TELA BLANCA - EN
90 CENTIMS. DE ANCHO - MARCA

"ETCHEKOAK"

Para dirección del depositario
dirigirse a esta Revista

Zabaleta & Lizarraga

SUCESORES DE LORENZO ZABALETA
IMPORTADORES

719 Calle Rincón 723 - Montevideo

Especialidad en artículos de Mercadería, Juguetería,
Bazar, Ferreteria, Librería y Quincallería
Ventas exclusivamente al por mayor

Teléfono: LA URUGUAYA, 1032 (Central)

Dirección Telegráfica: LOREZABAL

Aguasana Ozonizada

LA MEJOR AGUA DE MESA

KOLAK, bebida sin alcohol, insuperable

PAJEAN & Cia.

Teléfono: La Uruguaya 1261, Aguada

AGENCIA "FORD"

Exposición y venta: CERRO LARGO 1125

TELÉFONO: "URUGUAYA" 1091. CENTRAL

MANUEL GUELFY y Cia.

IMPORTADORES

Talleres y Fábrica de Carrocerías: LIMA 1316

TELÉFONO: "URUGUAYA" 719. AGUADA

MATEO BRUNET & Cia.

IMPORTADORES

ALMACEN POR MAYOR Y CONSIGNACIONES

Casilla de Correo N.º 379 - Telegramas BRUNET

919 - Uruguay, 923

Surtido especial en artículos españoles. — Unicos
introdutores de las yerbas Pepita y Tropical, aceite
Dos de Mayo, anís Tropical, champagne Montebello,
Whisky Johnnie Walker, Vinos seco, Mesa, Navarro,
Rioja, Garnacha marca "El Armillo", coñac "Dos de
Mayo" y Aguas de Mondariz.

Nicolás Inciarte

Consignaciones de Frutos del País

BARRACA Y OFICINA:

Calle Julio Herrera y Obes N.º 1674

Ambos Teléfonos. — Montevideo

JABONERÍA Y ESTEARINERÍA FRANCESA

Fundada en el año 1868

Escritorio: PARAGUAY, 1584

Teléfonos: 1 La Uruguaya 727
1 La Cooperativa 224

Fábrica: Plaza 20 de Febrero (Unión)

Teléfono: La Cooperativa 2512

MONTEVIDEO

Los muchos años que lleva de fundado este Establecimiento, acreditado en toda la República, en la mejor garantía para ofrecer al público a precios relativamente baratos los productos de nuestra fabricación, bien conocidos por su buena elaboración.



AVISOS ESPECIALES

RECOMENDAMOS A LAS FAMILIAS
el delicioso y aromático

CAFÉ CUCHARITA

cada tarro de 1 kilo lleva una linda cucharita de Alpaca fina como regalo

Julian Edo Ygoumet

CONSTITUYENTE 1611

LOS DOS TELÉFONOS

GABRIEL SAUBIDET

Representantes de

BRUNNER ROSAT y Cía.

CONSIGNATARIOS DE MADERAS

POZOS DEL REY N.º 1337 — MONTEVIDEO

GRAN TINTORERIA

"FRANCO-URUGUAYA" de Simón Poeymiró

Limpiezas y Tintes en negro y colores: de ropas, Guantes, sedas,
Géneros, Cortinas, Franelas, Medias, etc. — Lutos en 12 horas

CANELONES, 1667-Montevideo ☐ TELÉFONO: URUGUAYA, 763-CORDÓN

CARRUAJES
AUTOMÓVILES
POMPAS FUNEBRES

TELÉFONOS:
LA URUGUAYA, 305 - CENTRAL
LA COOPERATIVA, 117

JOSE ROSSI & C^{IA}.

LOCAL PROPIO:

CARMEN N.º 2161 y 2187

CASA CENTRAL:
MERCEDES, 864—MONTEVIDEO

Café y Bar "LA OPERA"

Casa especial en minutos a todas horas
del día y de la noche. Vinos finos y licores
de todas clases. — Santiago Catena y Cía.

LINIERS 1285 y JUNCAL 1284
Montevideo

Rodolfo Gorriti

CIRUJANO DENTISTA

Horas de consulta:
De 9 a 12 y de 2 a 6

URUGUAY, 843

DISPONIBLE

Julián Labacá

PINTOR

Se encarga de toda clase de Trabajo perteneciente a Ramo

CEIBAL 1629

MONTEVIDEO

Aceite MANZANARES -

LATA de 2 1/2 kilogramos \$ 1.40
EL LITRO " 0.62
LATA de 11 litros " 6.85

EN CALIDAD, RENDIMIENTO, PUREZA Y REFINACION, NO HAY NINGUNO QUE LO SUPERE; FUE Y ES EL QUE COMBATIÓ LA CARESTIA DE ESTE PRODUCTO DE TANTA NECESIDAD EN LA VIDA. MEDIDA Y PESO EXACTO. CONSERVA DE PESCADOS DE LO MAS FINO Y MEJOR, TODO CON GRANDES REBAJAS, SOLAMENTE DURANTE LA CUARESMA.

SARDINAS "Miau", lata de 1 kilo	\$ 0.65
SARDINAS "Miau", lata de 1 1/2 kilo	" 0.45
SARDINAS "Miau", lata de 1 1/2 kilo en tomate	" 0.45
SARDINAS "Exquisitas", lata de 1 1/2 kilo en tomate	" 0.45
SARDINAS "Exquisitas", de 1 1/2 kilo en aceite	" 0.45
SARDINAS "Patitas", lata de 200 gramos en aceite	" 0.15
SARDINAS "Patitas", lata de 180 gramos en aceite	" 0.15
ATUN EXTRA, lata de 1 1/2 kilos en aceite	" 0.60
ATUN EXTRA, lata de 1 1/4 kilos en aceite	" 0.30
BONITO EXTRA, lata de 1 1/4 kilos en aceite	" 0.30
CALAMARES "Exquisitas", lata de 1 1/2 kilos rellenos	" 1.00
CALAMARES "Exquisitas", lata de 500 grms. tomate rellenos	" 0.58
CALAMARES "Exquisitas", lata de 500 grms. en tinta	" 0.35
CALAMARES "Exquisitas", lata de 500 grms. en aceite	" 0.35
CALAMARES "Alfageme", lata de 500 grms. en tinta	" 0.65
CALAMARES "Alfageme", lata de 250 grms. en tinta	" 0.35
MARISCO Berberechos, en aceite, de 500 gramos	" 0.70
MARISCO Berberechos, al natural, de 500 gramos	" 0.70
MARISCO Mejillones, en aceite, de 500 gramos	" 0.80
MARISCO Almejas, en aceite, de 500 gramos	" 0.70
MARISCO Angulas, en aceite, de 500 gramos	" 0.75
MARISCO Navajas, en aceite, de 500 gramos	" 0.70
MARISCO Vieira, en escabeche, de 500 gramos	" 0.90
ANCHOA Filet, en aceite, lata de 135 gramos	" 0.30
ANCHOA en salmuera, por kilogramo	" 0.70
ANCHOA en salmuera, en latas de 2 kilogramos	" 1.00
JABON de España Coco blanco, por kilogramo	" 0.70
YERBA de Cuytiva en bolsitas de 1 kilo	" 0.35
BACALAO Escocia, muy fresco, por kilogramo	" 0.50
BACALAO Escocia por cajón de 15 kilogramos	" 18.00
BACALAO Escocia, sin espina, por kilo	" 0.90
BACALAO Escocia, sin espina, cajón de 10 kilos	" 7.00

SOMOS IMPORTADORES Y DETALLISTAS

Casa Central: CERRITO 376. Sucursales: JOSE L. TERRA 2227, RIVERA 2060, MERCADO CENTRAL 149, MERCADO ABUNDANCIA 11

TELEFONOS: "La Uruguaya" 391 (Central). — Cooperativa, 595

INSTITUTO DE ENSEÑANZA "EUSKAL ERRIA"

Dirigido por las Religiosas "Hijas de San José"

COLONIA, 1433

Teléfono: "La Uruguaya" 1284 - (Colonia)

Recibe alumnas y alumnos (éstos hasta los ocho años), de conformidad con el prospecto explicativo, que debe solicitarse a la Madre Directora, en la sede del Colegio, calle Colonia N.º 1443.

Se admiten pupilas, medio-pupilas y externas. Las familias pueden enviar sus hijos a este nuevo centro cultural, pues los alumnos pueden ser descendientes de vascos como de otras nacionalidades.

MONTEVIDEO



ADMINISTRADOR
MANUEL MUJICA

MONTEVIDEO, 15 DE ABRIL DE 1925
REDACCIÓN: SAN JOSÉ 1108

AÑO XIV
N.º 471

Exhortación de la Comisión de Fiestas para que, todos los asociados concurren a la fiesta anual del 26 de Abril de 1925

Debiendo realizarse el domingo 26 del corriente Abril, en el Recreo de Malvín, la fiesta anual, la Comisión de Fiestas de "Euskal Erría", por intermedio de la Revista social invita, para dicha fiesta, a los asociados y consocias con sus respectivas familias.

El número principal de la fiesta consistirá en el almuerzo que, a las 12 en punto, será servido en el salón social y para el que deberán inscribirse con antelación, en la forma que se indica más adelante, en las disposiciones que siguen a esta página.

Esta Comisión vería con agrado que, a este almuerzo, no sólo asistieran los asociados con sus familias, sino también las consocias, de manera que esta brillante reunión constituya una elocuente nota de fraternidad vascongada.

Para la tarde de ese mismo día se combinará un buen programa de festejos.

Esperando que todos los asociados concurrirán a esta nueva jornada que les ofrece "Euskal Erría", por intermedio de su Comisión de Fiestas, y recordando a todos que será preciso, para justificar la entrada, presentar el **RECIBO DEL CORRIENTE MES DE ABRIL** o el **ANUAL**, saludamos a los asociados con toda consideración. — Montevideo, 15 de Abril de 1925.

CARLOS GORRITI,
Presidente.

Florencio Erregerena,
Secretario.

Disposiciones para la fiesta anual del 26 de Abril de 1925

1.º Las fiestas son única y exclusivamente para los asociados y consocias, con sus familias. Queda **TERMINANTEMENTE PROHIBIDA** la concurrencia de elementos extraños, exceptuando las personas invitadas por el Consejo Directivo.

2.º Los hijos de asociados—**NO DE LAS ASOCIADAS**—menores de 18 años, tendrán derecho a concurrir a este acto siempre que, en la mañana anterior al día de la fiesta, soliciten en Secretaría la tarjeta correspondiente.

3.º Al almuerzo que se servirá a las 12 en punto, el día 26 de Abril, podrán concurrir **LOS ASOCIADOS Y CONSOCIAS**, previa inscripción en la sede central de la calle San José 1168, de 7 a 12 de la mañana a 10 de la noche.

- a) Las inscripciones se recibirán desde el día 15 hasta el 25 de Abril.
- b) Al inscribirse, los interesados deberán presentar el recibo del mes corriente o el recibo anual, y abonar la cuota que se ha establecido para el almuerzo, que es de \$ 3.00 por persona.
- c) Al que se inscriba para el almuerzo le será entregada una tarjeta sellada, fuertemente numerada.
- d) Pasadas estas fechas, no se admitirá ninguna adhesión, pues es preciso entregar al encargado de ofrecer el almuerzo el número exacto de adherentes en las primeras horas del día 25 de Abril.
- e) Las familias de los asociados y consocias podrán concurrir al almuerzo, abonando la cuota que se ha establecido.
- f) Los asociados que concurren al almuerzo, justificarán su calidad de tales, en el Recreo, presentando la tarjeta del referido almuerzo con el carnet social o bien el carnet de la Jefatura de Policía; sus familias, podrán concurrir, presentando el recibo de aquéllos del mes de Abril o el anual.
- g) Se previene, además, que no se tomará en cuenta ninguna adhesión por teléfono, sino que la inscripción deberá realizarse en el momento de **HACER EFECTIVO EL IMPORTE DEL ALMUERZO**.

4.º Para tener derecho a concurrir a las fiestas de la tarde, que se realizarán después del almuerzo, el asociado deberá presentar a la entrada el carnet expedido por la Jefatura de Policía o el carnet social con el **RECIBO** anual

o el **RECIBO CORRESPONDIENTE AL MES DE ABRIL DE 1925**.

5.º Se ha establecido que deberá presentarse el recibo del **MES DE ABRIL**, para esta fiesta, en razón de que, el asociado, para concurrir a ella, debe **ESTAR AL DÍA CON LA TESORERÍA**, y los Estatutos, en su artículo 8.º), disponen que **LA CUOTA DEL ASOCIADO DEBE ABONARSE POR ADELANTADO**, esto es, en el mes corriente.

6.º Si para antes de la fecha señalada para la fiesta no se hubiera abonado el recibo de **ABRIL**, **LOS ASOCIADOS Y CONSOCIAS PODRAN SOLICITARLO AL COBRADOR DE "EUSKAL ERRIA"**, SEÑOR **JUAN AROTCHAREN**, QUE PERMANECERA EN EL LOCAL SOCIAL EL VIERNES 24 DEL CORRIENTE, de 4 a 7 y 30 de la tarde, y, el mismo día de la fiesta, o sea el 26 de Abril, en la misma sede social, de 9 a 10 y 30 de la mañana y en las horas de la tarde, a la entrada del Recreo.

7.º A los efectos que correspondan, se hace presente que los recibos son **INTRANSFERIBLES**. Por tanto, el asociado o consocia que transfiera su recibo a otra persona, para justificar la entrada, perderá todos sus derechos.

8.º La Comisión de Fiestas, y cualquier miembro del Consejo Directivo, cuando noten que una persona extraña se encuentra en el local de la fiesta, sin la insignia correspondiente, se le exigirá sus comprobantes. No justificándose, deberá abandonar el Recreo social.

9.º La Comisión Organizadora vería con agrado que los asociados concurrieran con bolina.

10. La Comisión de Fiestas está autorizada, por el Consejo Directivo, para adoptar las medidas que el caso requiera para el fiel cumplimiento de las disposiciones precedentes.

11. **NO SE SUSPENDERÁ LA FIESTA POR EL MAL TIEMPO.**

NOTAS.—a) Los Nos 24 y 8 de "La Transatlántica" pasan frente al Recreo social.

b) Desde la parada del tron hasta el pabellón habrá un servicio de autos en que se cobrará \$ 0.05 por la ida, por persona, y otro tanto para el regreso.

c) Para mayores detalles, pídanse a la sede social de la calle San José 1168, personalmente o por teléfono, 205 (Cordón) o al domicilio del Secretario General, 1118 (Aguada).

Programa de la fiesta anual que se realizará en el Retiro de Malvín

Camino Aldea, Parada 2375 — El Domingo 26 de Abril de 1925

A las 10 1/2 — Recepción de las Delegaciones, Comisiones e invitados.

" " 11 1/2 — Almuerzo con el siguiente

M E N U

JAMON GLACE
ENSALADA RUSA
PURE SAINT GERMAIN
LOMO DE BROTOA A LA MORNAY
POLLO SALTADO CON CHAMPIGNON
COSTILLA DE CERDO
ENSALADA DE BERROS
GATEAUX
SIBERIANA DE FRUTAS
CAFE — COGNAC
VINO NAVARRO
SIDRA OYARZUN
AGUA SALUS

Durante el almuerzo una orquesta ejecutará diversas piezas.

POR LA TARDE

Recepción de los asociados y representantes de la prensa.

A las 3 — Audición musical.

" " 4 1/2 — Lunch a la concurrencia.

" " 5 — Baile de la jota y continuación de la Audición musical.

TESTIMONIO.- Acta de Protocolización del contrato de "Arrendamiento de Obra" celebrado entre "Euskal Erria" y la Comunidad religiosa "Hijas de San José", que más adelante se transcribe

En la ciudad de Montevideo, capital de la República Oriental del Uruguay, a veinticuatro de Febrero de mil novecientos veinticuatro. Ante mí, Justo Benja Richegoyen, Escribano Público autorizado y los testigos al final nombrados y suscritos, comparecen: por una parte, don Ramón Iráñeta y don Tristán Aguerre, en su respectivo carácter de Presidente y Secretario del Consejo Directivo de la Institución de confraternidad baionesa "Euskal Erria", con sede en esta ciudad, en la casa número mil ciento sesenta y ocho de la calle San José; de nacionalidad español el primero y francés el segundo, para cuyos cargos fueron designados en sesión de día de Junio de mil novecientos veinticuatro, extendida en acta núme-

ro cuatrocientos ochenta y uno del Libro de Actas de sesiones del Consejo, número cuatro, que comprende los años mil novecientos veintitrés a mil novecientos veinticinco, que he visto; estando debidamente constituida la expresada Sociedad, lo cual consta al infrascripto Escribano, siendo aprobados sus nuevos Estatutos por el Poder Ejecutivo Nacional o Superior Gobierno de la República, por decreto de veintitrés de Abril de mil novecientos veinte, de acuerdo con el artículo veintinueve del Código Civil y declarándosele, por el mismo decreto, en el goce de la personalidad jurídica, que entonces tenía ya acordada. Por la otra parte, comparece la religiosa Reverenda Madre Cecilia Alzueta Sarasa, de nacionalidad española, con re-

asistencia accidental en la casa número mil cuatrocientos treinta y tres de la calle Colonia, y en el carácter de apoderada-delegada del Consejo General del Instituto "Hijas de San José", con sede, su casa matriz, en la Plaza Lladonera, número seis de la ciudad y provincia de Gerona, España, en virtud de la representación especial que en documento sellado por dicho Instituto, exhibe, he leído y aceptan los señores Iráizoz y Aguerre, como bastante para este acto. Los comparecientes son mayores de edad, a quienes, por las personas nombradas, conozco, doy fe, y dicen lo siguiente: **Primero:** Que, en cumplimiento de la elevada finalidad, de cultura y de patriotismo, que tiene a su cargo el mencionado Consejo Directivo de la Institución "Euskal Erria", entre sus múltiples y complejos cometidos, y estando los que tienen relación directa con este acto, expresamente los que consignan los incisos b) y c) del artículo segundo de los referidos Estatutos sociales, que dicen: el inciso b): "Mantener las tradiciones y costumbres de Euskadi fomentando su influencia bienhechora entre todos sus asociados"; y, especialmente, el inciso c): "Fundar Institutos de enseñanza y cursos de idioma basko". **Segundo:** Que, de acuerdo a lo tratado por ambos Consejos Directivos, de "Euskal Erria" y del Instituto "Hijas de San José", respecto de la fundación del Colegio que indica el contrato que a continuación se transcribe, motivando deliberaciones sucesivas de aquel Consejo que constan en el precluido Libro de Actas de sesiones y en actas cuyos números y fechas son: cuatrocientos sesenta y dos del cuatro de Diciembre de mil novecientos veintitrés; cuatrocientos sesenta y nueve, cuatrocientos setenta, cuatrocientos setenta y uno y cuatrocientos setenta y dos, que corresponden a los días cinco, once, dieciocho y veinticinco de Marzo de mil novecientos veinticuatro; cuatrocientos noventa y cinco del cuatro de Noviembre y cuatrocientos noventa y nueve del veinte de Enero del corriente año; resolviéndose, en la sesión que indica esta última acta, la formalización del referido contrato que se inserta, para lo cual fué autorizado dicho Consejo Directivo, por la Asamblea General de socios, efectuada el siete de Junio de mil novecientos veinticuatro, a la cual fué sometida en consideración la Memoria anual del Consejo, correspondiente al período mil novecientos veintitrés-mil novecientos veinticuatro, comprendiendo esa Memoria antecedentes y proyecto de contrato pro-colegio, siendo aprobado, como consta en acta número diecinueve de igual fecha, del Libro de Actas de Asambleas, que he visto. **Tercero:** Que, en mérito y consecuencia de lo expuesto, siendo el objeto de los comparecientes, darle fecha cierta con relación a terceros, mayor validez y a los fi-

nes que hubiere lugar por la ley, solicitan del autorizante Escribano la incorporación a su Registro de Protocolizaciones, con reposición del sellado, de los documentos que motivan este acto, o sean: el relacionado contrato celebrado ya, considerado por el artículo mil ochocientos treinta y uno y demás relativos del Código Civil, como "Arrendamiento de obra", y el mandato especial de que se halla investida y acredita su personería la Reverenda Madre Cecilia Alzueta Sarasa, los cuales, transcritos por su orden, dicen así: "Contrato" "entre la Institución de Confraternidad Baskongada "Euskal Erria" de Montevideo, representada "por el Presidente del Consejo Directivo, don Ramón Iráizoz, asistido del Secretario, señor Tristán Aguerre, de acuerdo con el artículo veintidós de los Estatutos sociales, y la Comunidad religiosa "Hijas de San José", de Gerona, representada por su apoderada-delegada, Reverenda Madre Cecilia Alzueta Sarasa, se establece el siguiente contrato:

"Artículo 1.º) "Euskal Erria", cumpliendo lo "dispuesto en sus Estatutos, establece en esta ciudad de Montevideo, su primera escuela; después, "establecerá otras con los asilos que proyecta "fundar para los ancianos, en la sede de su propiedad en Malvín, jurisdicción de esta capital, "de conformidad con los recursos que se obtengan "y cuando las necesidades lo exijan.

"Art. 2.º) La Comunidad de las "Hijas de San José", bajo la superintendencia de una Directora, "nombrada por la mencionada Comunidad, se encargará de la dirección y servicio interno de los "establecimientos, en las condiciones siguientes:

"a) Para las escuelas, la Comunidad de "las "Hijas de San José" proporcionará un "cuerpo de profesoras idóneas; éstas, a "ser posible, serán naturales o de origen "baskongado, con preferencia de la parte "de Francia, siendo indispensable que, entre las mismas, haya quienes puedan dar "clases de idiomas basko y francés. Además, en caso necesario, dos profesoras "revalidarán el título que corresponde al "magisterio nacional. Se preferirá que, entre éstas, existiera una de nacionalidad "francesa y otra española:

"b) Por ahora, el personal de enseñanza, solamente se dedicará a educar e instruir a "las niñas y niños hasta los ocho años y, "en caso que las escuelas sufrieran algún "contratiempo, sólo se dedicarían a lo que "abarca su caritativa misión, que es cuidar enfermos a domicilio y encargarse: "de asilos, de ancianos desamparados, de

"hospitales, de enfermos, de sanatorios, y
"estables."

"c) El Reglamento interno será confeccionado
"de común acuerdo entre las "Hijas de
"San José" y "Euskal Erria", una vez ins-
"talado el Colegio;

"d) La Comunidad llevará la contabilidad ne-
"cesaria y presentará, mensualmente, a la
"Comisión de Señoras de "Euskal Erria",
"por medio de planillas, todos los datos
"que demande una buena administración,
"con el pago de los gastos, a fin de ele-
"varlos a la Comisión de Beneficencia e
"Instrucción.

"Art. 3.º) "Euskal Erria" se compromete, a su
"vez, a satisfacer los gastos que exijan los servi-
"cios, según el detalle que a continuación se
"expresa:

"a) El alquiler de la casa, si no fuera de pro-
"piedad social, las instalaciones, los mue-
"bles y útiles para el o los estableci-
"mientos;

"b) Los gastos de manutención de las "Hijas
"de San José", del personal de servicio,
"así como de los alumnos y alumnas;

"c) Los gastos de manutención de la Madre
"General y de su acompañante, cuando
"realice sus visitas a la Comunidad es-
"tablecida en Montevideo;

"d) Los sueldos y gastos de viaje del personal
"que preste servicios cuando las circuns-
"tancias y casos así lo requieran;

"e) En caso de enfermedad de las Hermanas,
"éstas tendrán asistencia médica y medi-
"camentos y, en caso de fallecimiento de
"las "Hijas de San José", sufragará los
"gastos necesarios para el entierro;

"f) Proporcionará la muchacha de servicio
"mientras no se disponga de alguna as-
"tada, a tal objeto;

"g) Los honorarios del Capellán, a fin de que
"pueda efectuarse el culto en la Capilla u
"Oratorio.

"Art. 4.º) "Euskal Erria" proporcionará a
"las "Hijas de San José" misa diaria. Mas, cuando
"el establecimiento a fundarse se hallara dentro
"de un radio cercano a una iglesia, en los co-
"munes de la obra, a fin de evitar mayores
"gastos, de conformidad con la Directora del Co-
"legio, tal vez pudieran remediarlo sin un Capé-
"llán fijo. Para Capilla provisional, se designará
"un local situado a continuación de las clases, co-
"locando en él una puerta corrediza que formaría
"con las clases una sola sala, para el día en que
"se quisiera reunir en ella a todas las niñas.
"Esta disposición se tomará siempre que se pueda,

"Art. 5.º) En el edificio en que se instale el
"Colegio, en la ciudad, quedará reservada una
"sala para las reuniones que celebre la Comisión
"de Señoras de "Euskal Erria", con cuya coor-
"dación desenvolverán su acción las escuelas y
"asilos fundados o a fundarse, pasándose a su
"Tesorería, todas las entradas que hubiere en di-
"nero y detalle de los objetos, con la documen-
"tación respectiva, que firmará la Hermana Di-
"rectora del establecimiento.

"Art. 6.º) Siempre que así lo considere nece-
"sario la Dirección del Colegio, podrá proponer al
"Consejo Directivo de "Euskal Erria", o viceversa,
"todas aquellas reformas que se juzguen necesá-
"rias o convenientes introducir para el mejor per-
"feccionamiento de los Institutos, pasándolas pre-
"viamente a estudio y aprobación de la Comisión
"de Beneficencia e Instrucción.

"Art. 7.º) El número de Hermanas, con que
"se dará comienzo a nuestro primer Colegio, para
"la enseñanza, confección de labores, etc., a lo
"menos durante el primer año de estudios, ha-
"rá sido fijado en seis religiosas profesoras, cada
"una de las cuales estará preparada para des-
"empeñar su misión en las distintas clases.

"Art. 8.º) Los ancianos, por ahora, no estarán
"a cargo de la Comunidad, pues son atendidos
"por la Comisión de Señoras de "Euskal Erria",
"en sus propios hogares, hasta que no se funden
"los asilos.

"Art. 9.º) "Euskal Erria" cree que, el servicio
"de caridad especificado en el primer proyecto de
"contrato, podría implantarse de común acuerdo
"con ambas partes, cuando se crea conveniente
"y siempre que, al efecto, existiera entre las "Hi-
"jas de San José" el personal necesario.

"Art. 10.º) Probablemente, en los primeros
"años, no habrá o serán pocas las alumnas in-
"ternas con que contará el Colegio; mas, quan-
"do llegase el momento, se tratará con la Her-
"mana Directora acerca del número de niñas y
"niños que tendrá cada clase. Al principio, todas
"las alumnas abonarán su mensualidad, salvo ex-
"cepciones especiales.

"Art. 11.º) Las Hermanas dependerán, direc-
"tamente, de la Reverenda Madre Superiora, y
"las Comisiones de "Euskal Erria" podrán expo-
"ner a ésta cuanto crean conveniente y, si lo que
"motiva tiene relación con el estudio, intervendrá
"la Prefecta del mismo.

"Art. 12.º) El número de Hermanas para el o
"los establecimientos que se funden en lo futuro,
"llegado el caso, será fijado por ambas partes,
"así como, por ambas partes también, será re-
"suelto el cese de sus funciones.

"Art. 13.º) Aparte de los pasajes y de la ma-

"atención, que son de cuenta de "Euskal Erría".
 "se establece la asignación mensual, para cada
 "Hermana, de veinticuatro pesos (\$ 24.00), oro
 "uruguayo, por ahora, a fin de que el comienzo
 "de la obra resulte lo más económico posible, te-
 "niendo presente que en los primeros tiempos el
 "concurso de los niños será muy reducido.

"Art. 14.º) "Euskal Erría" proporcionará, si
 "fuere necesario, una profesora titulada para po-
 "der abrir el Colegio, mientras las Hermanas no
 "obengan su título exigido por la ley.

"Art. 15.º) Queda establecido que, ante todo,
 "los Institutos deberán responder u obligarse a los
 "fines establecidos en los Estatutos de "Euskal
 "Erría", en su artículo 2.º, que son: mantener
 "las tradicionales costumbres de Euskadi elevando
 "éstas a la mayor altura posible.

"Art. 16.º) Cualquiera dificultad que ocurriera
 "en el desempeño de la misión que a cada parte
 "contratante corresponde, deberá ser resuelta en
 "forma cordial o amistosa, buscando, en todos los
 "casos, el bien común y, sobre todo, el de la Ins-
 "titución "Euskal Erría", a la que deberá pres-
 "tarse leal cooperación, buena voluntad, espíritu
 "fraterno y elevación de miras.

"Art. 17.º) Este contrato entrará en vigencia
 "el primero de Marzo próximo venidero, fecha en
 "que se abrirá el primer Colegio de "Euskal Erría",
 "y deberá ser denunciado, por cualquiera de las
 "partes, para su reforma o caducidad, con un año
 "de anticipación.

"Y para ser protocolizado ante Escribano Pú-
 "blico, otorgamos este contrato definitivo, mo-
 "dificado del proyectado el diecinueve de Marzo
 "de mil novecientos veinticuatro, y lo firmamos
 "en Montevideo, con fecha de hoy, dos de Enero
 "de mil novecientos veinticinco. (Firmados): RA-
 "MÓN IRAIZOZ, Presidente. — Tristán Aguerre,
 "Secretario. — Cecilia Alzueta Sarasa, Apoderada-
 "Delegada."

AGREGADO, AL PRECEDENTE CONTRATO

"Como complemento confirmatorio del mismo y
 "que se estima necesario por ambas partes con-
 "tratantes establecerlo aquí, se hace constar, para
 "satisfacción recíproca, lo siguiente: **Primero:**
 "Que el Instituto o Colegio, está ya ubicado en
 "debida forma en la finca o edificio número mil
 "cuatrocientos treinta y tres de la calle Colonia,
 "de esta capital, de propiedad de don Lauro Mén-
 "dez, alquilado para ese objeto por el Consejo
 "Directivo de "Euskal Erría", conteniendo los
 "muebles, útiles, enseres y demás accesorios, com-
 "pletamente nuevos, pudiendo las Hermanas "Hi-
 "jas de San José" atender con regularidad, y des-
 "de su comienzo, las funciones escolares de edu-
 "cación e instrucción confiadas a su cargo. Igual-

"mente, encuéntrase instalada ya, y en el mismo
 "edificio, la Capilla u Oratorio destinado al culto
 "religioso de las indicadas Hermanas. Se consigna
 "aquí que, tanto aquéllos como ésta, han sido ad-
 "quiridos en parte, por el mencionado Consejo
 "Directivo y, en parte, por asociados y simpa-
 "tizantes de la referida Institución baskongada,
 "ya con dineros o ya con donaciones. **Segundo:**
 "Que, el preestablecido establecimiento, se denominará
 "como ya se le conoce: "Euskal Erría — Instituto
 "de Enseñanza". **Tercero:** Que el personal educa-
 "cional y enseñante, que iniciará y continuará las
 "tareas del Colegio, lo forman las seis siguientes
 "religiosas, mayores de edad, suficientemente ca-
 "paciadas para aquellos cometidos, se encuentran
 "ya en el propio establecimiento y son de origen
 "baskongado. Dichas religiosas, son las Reveren-
 "das Hermanas Josefa Vicondo, como Superiora
 "y Directora, Petra Mongelós, Babila Urquiza, Lu-
 "cia Zabala, Dolores Arechabaleta y María Du-
 "boy; las cuatro primeras, españolas, de la Pro-
 "vincia de Navarra; la quinta, también española,
 "de la Provincia de Vizcaya y, la última, francesa,
 "del Departamento des Landes, pueblo Tarnos.

"Otorgamos este agregado, para debida cons-
 "tancia, en Montevideo, hoy, veintiseis de Febrero
 "de mil novecientos veinticinco. — (Firmados):
 "RAMÓN IRAIZOZ, Presidente. — Tristán Ague-
 "rre, Secretario. — Cecilia Alzueta Sarasa, Apo-
 "derada- Delegada. — (Están las respectivas rú-
 "bricas.)

"(Sello): "Casa Matriz de las Hijas de S. José
 "— Lladoners 6 — Gerona (con la imagen de
 "San José y en brazos el Niño Jesús). — En
 "esta fecha el Consejo General del Instituto "Hi-
 "jas de S. José", ha tenido a bien delegar sus
 "facultades en el miembro del mismo, Madre Ce-
 "cilia Alzueta Sarasa, para que gestione la fun-
 "dación del Colegio que la Institución "Euskal
 "Erría" proyecta en Montevideo y, al efecto, la
 "invierte de poder bastante para que acepte y pon-
 "ga condiciones para contraer derechos y debe-
 "res, firmar el contrato, elevar preces al Excmo.
 "Sr. Arzobispo de Montevideo para la admisión
 "canónica y erección de la nueva casa en aquella
 "ciudad; dando, empero, cuenta a este Consejo de
 "toda su gestión. Sea todo para la mayor gloria
 "de Dios y bien del Instituto. — Gerona, 23 de
 "Septiembre de 1924. — La Superiora General:
 "(Firmado): Rosa Centellas. — La Secretaria:
 "(Firmado): Josefa Gavirondo. (Hay dos rúbr-
 "cas). — Concuerda fielmente con los documen-
 "tos referidos—contrato, agregado y poder inser-
 "tos—extendidos en papel de oficio, a los cuales me
 "remito, y con reposición del correspondiente se-
 "llado, los incorporo con fecha de hoy a mi Registro

de Protocolos sucesivos del corriente año, con los números uno y dos y de folios uno a folios seis. Leída que les fué, a los comparecientes, esta acta de protocolización, se ratifican en su contenido, aceptándome que les expida copia-testamentos para reciproca constancia y a nombre de las respectivas Instituciones que representan, y la otorgan y firman, en presencia de los testigos don Lorenzo Zabaleta y don Arnaldo Pedro Parrabère, a quienes conozco, por ante mí, de todo lo que voy fe. Esta protocolización no tiene referencia, por ser la

primera extendida en el corriente año:

RAMÓN IRAIZOZ, J. J. J.
TRISTÁN AGUERRE, S. J. J.
CECILIA ALZUETA SARASA, J. J. J.
LORENZO ZABALETA, J. J. J.
ARNALDO PEDRO PARRABÈRE, testigo, — Ante mí Justo Benja Etchegoyen, Escribano, (Pon sus rúbricas)

Importante fallo sobre el derecho foral de Vizcaya

NULIDAD DEL TESTAMENTO DE UN VASCO POR DISPOSICION INDEBIDA DE BIENES TRONCALES

Reproducimos el telegrama que publicó "La Prensa" de Buenos Aires, relacionado con el testamento del señor D. Elías Urruticorchea. Es e caballero, al morir, residía en Rosario Oriental y era socio de nuestra "Euzkai Erria". Cobra, pues interés, esta publicación hecha por el mencionado órgano porteño:

"Madrid, Marzo 28 de 1925. — (United). — El Tribunal Supremo de Justicia falló hoy en un recurso de apelación relativo a la aplicación del derecho foral de Vizcaya, por lo que se refiere al testamento de un vasco residente en la República Oriental del Uruguay.

Este asunto tiene excepcional importancia desde el punto de vista jurídico y fué seguido con sumo interés, no sólo por los interesados sino por los juristas. Trátase de un caso que no se había planteado hasta ahora ante los tribunales.

El fallo tiene además excepcional importancia para los nacidos en Vizcaya, residentes en las repúblicas americanas.

En su oportunidad comunicaré a ese diario los antecedentes del caso con los siguientes datos: El señor Urruticorchea, falleció en Montevideo y al morir el testamento se supo que dejaba por heredero de sus bienes en aquella república a un pariente de nacionalidad uruguayo. Además quería que los bienes troncates que poseía en Vizcaya, pasaran a poder del mismo heredero. El testamento había llegado a aquella república muy joven y no había tomado carta de ciudadanía.

Los parientes troncales impugnaron el testamento, en la parte que se refiere a la disposición de los bienes raíces situados en el territorio sometido al derecho foral alegando que de acuerdo con dicho derecho, tenían preferencia a cual-

quier otro heredero y que en esta parte el testamento era nulo.

Se inició el pleito y en primera instancia fué fallado de acuerdo con el régimen foral. Apela la sentencia, la audiencia consideró que el testamento era válido en todas sus partes.

Los herederos troncales interpusieron recurso ante el Supremo, el fallo del cual fué conocido hoy.

Declara este alto tribunal, que el testador no podía disponer de sus bienes raíces troncales, situados en territorio aforado, sin atenerse al derecho preferente de los parientes troncales, con exclusión de los remotes.

Analiza detenidamente el caso y sostiene que le es aplicable la ley 8, título 21 de los fueros de Vizcaya, y que por lo tanto los bienes en la e pertenecen a los parientes vascos".

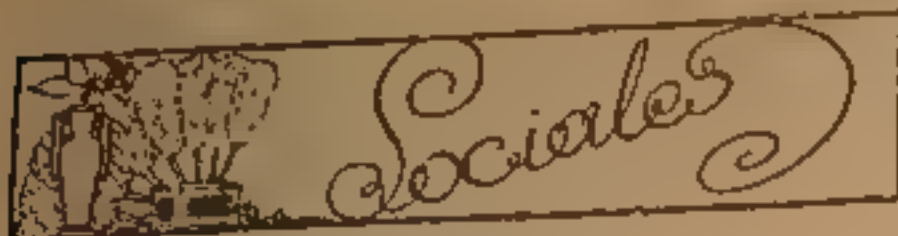
ANÉCDOTAS

UNA CONTESTACION OPORTUNA

Tan antigua como la política, o acaso más, es la protección que los grandes políticos venían a sus parientes. Así, pues, no ha de extrañarnos que don Antonio Cánovas del Castillo, incurriese en tal desluz y que, por haber dado un empleo de importancia a un próximo deido suyo, fuese el feto de acerbas críticas.

A raíz de esto hallábase una noche en su palacio del Español la duquesa de D. y don Antonio no pasó a saludarla. En el curso de la conversación, la duquesa dijo a don Antonio: "Vámonos! Ya he sabido el resultado de hacer usted a su pariente, ¡Buen provecho usted a la familia!"

A lo cual contestó Cánovas: "Señora duquesa, lo primero que me pasó la cabeza cuando me enteré de que don Antonio me había dado un empleo a su pariente, fue pensar en los sagrados. Si así procedía el Hijo de Dios, ¿qué era un justo. ¿qué no he de hacer con mis parientes yo, que soy un pobre pecador?"



D. Domingo Etchegolmberri

Se encuentra en el Sanatorio del doctor Iraola nuestro apreciable consocio don Domingo Etchegolmberri que fué operado recientemente. El señor Etchegolmberri, dada su constitución robusta, a pesar de sus años, da muestras de una gran voluntad. Pronto podrá volver a sus actividades. Lo saludamos afectuosamente y deseamos se vena pronto, libre de sus males.

El beneficio anual

Para la primera quincena de Mayo la benemérita Comisión de Señoras de "Euskal Erria" realizará el beneficio anual cuyo producto se destinará a los pobres que sostiene con tanta dedicación. Brevemente comenzará la colocación de las entradas para este festival, y el programa se hará conocer oportunamente.

Tratemos de concurrir todos a este acto benéfico por cuyo éxito están tan empeñados los meritorios miembros de nuestra Comisión de Señoras.

La Sra. de Bartaburu

El 30 del corriente Abril partirá para Roma, en peregrinación, la benemérita dama Carolina B. de Bartaburu, miembro activo de nuestra Comisión de Señoras, acompañada de la señora Carmen Venacía L. de Corra. Visitará Italia y España, sin olvidar el rincón de la tierra vasca donde nació la señora de Bartaburu.

Deseamos a tan apreciados viajeros completa dicha, y que puedan volver con salud a esta capital donde cuentan con tantas simpatías.

Agradecimientos

Los deudos de Ana B. de Iraizoz, muy agradecidos.

Los deudos de Miguel de Echeburu, muy agradecidos.

Enfermos

Ha sido operada en el Sanatorio del doctor Prous, la joven señora Dora Rodríguez Prous de Marín. Por el estado de la apreciable enferma interesan muchas de sus relaciones.

ENRIQUE JOSE MOCHO
ABOGADO

Sarandí 444



Un recuerdo

Recordamos del Boletín de la "Sociedad de Estudios Vascos" de San Sebastián, correspondiente al 4.º trimestre del año 1924.

"La Revista órgano de la Sociedad "Euskal Erria" de Montevideo, tras en los últimos números llegados a nosotros, ecos de la 87.ª fiesta social celebrada este año en su sede de Malvín, en la que se plantó un retoño del árbol de Guernica, y del campeonato de pelota que la "Euskal Erria" estaba celebrando con gran éxito.

En el número de 1.º de Octubre hay varios originales referentes a la fundación por dicha Sociedad de un Colegio, que dispone ya de los fondos necesarios y que va a tener el mayor carácter vasco. Entre dichos originales figura una carta de nuestro compañero de Junta D. José de Aguirre, que aprovecha sus valiosas relaciones con los vascos del Uruguay para fomentar entre ellos el amor a la cultura de que están dando notables pruebas y que les ha remitido, por medio del P. Donosti y de Mr. Blazy, copia de las cintas cinematográficas de etnografía vasca con que ha obsequiado a "Eusko-Ikaskuntza" nuestro consocio el señor Inchausti".

Consejo Directivo

ACTA N.º 502

Sesión del 24 de Marzo de 1925

Presidió el Vice Presidente señor Juan B. Hildegaray, y asistieron los miembros señores Matías Gamboa, Martín Bildeosteguy, Domingo Larralde, Ignacio A. Belderrain, José Marlezcurrera, Juan B. Caillava, Tristán Aguerre, que actuó como Secretario y el Secretario General señor Pedro Parrabère.

—Excusó su inasistencia, por su duelo, el Presidente señor Ramón Iraizoz.

—Leída, se aprobó el Acta de la sesión anterior N.º 501.

—Se autorizaron los pagos siguientes:

A Alfonso Albioud	\$ 500.00
A Marlezcurrera Hnos	25
A Mosca Hnos.	10.00
A Del Castillo y Morales	140.00
A Del Castillo y Morales	410.00

—La Sociedad "Laarak Bat" y el Centre "Parque Francés" de Buenos Aires, envían notas acerca de la inauguración del Instituto.

—El señor Ministro de Francia deja constancia por intermedio de los señores Bidearra y Larrañaga, de que no le fué posible concurrir a la inauguración del Colegio.

—Se leyeron cartas de los señores Rogelio Naguil y de don Pedro Suárez, sobre asuntos de carácter interno.

—Se declararon incorporados a la Institución los socios presentados en la sesión anterior, del N.º 2605 al 2614.

Se propusieron como socio:

Bautista Fagalde, Activo, N.º 2615, presentado por los señores Juan Oyhenart y Arnaldo Pedro Pababere.

Tedillo Gerard, Activo, N.º 2616 por Francisco Donagaray y Tristán Aguerre.

Vicente J. Souto, Cooperador, N.º 2617, por Felipe Bordach y F. Valentín Echenique.

Cledomiro B. Melo, Cooperador, N.º 2618, por José Mariezcurrena y Ramón Iráizoz.

—Tratáronse asuntos de carácter interno, levantándose la sesión a las 10 y 15, habiendo comenzado a las 9 y 5.

Comisiones de Señoras y de Beneficencia

ACTA N.º 278

Sesión del 28 de Marzo de 1925

Bajo la presidencia de la señora Rosa G. de Iguain y con asistencia de los miembros Josefina I. de Bellonqui, Francisca S. de Malmó, Antonia U. de Salazarria, Carolina B. de Bartaburu, Lorenza Gurruchaga, María Luisa E. de Salaberry, Clementina B. de Donagaray, Dominga S. de Pérez María M. de Dermil, María Baldomera I. de Lizarraga, Cira Bildosteguy, que actuó como Secretaria, y el Secretario General.

—Leída, se aprobó el acta de la sesión anterior N.º 277.

—Se hace constar que falleció la señora Micaela Albertort, una de las primeras ancianas que protegió la Comisión de Señoras.

—La señora Tesorera entrega las mensualidades que corresponden a los pobres.

—Se resuelve realizar el beneficio anual el 16 de Mayo, en el salón del Circulo Católico de Obreros, a cuya entidad se le abdicará la sesión del salón, por nota.

—Concurren a sesión los miembros de la Comisión de Beneficencia e Instrucción señores Francisco Goñi, Lorenzo Zabaleta, Francisco Garayalde, Juan Oyhenart, Angel Magrrena y Dionisio Garrondia.

—Excusaron su inasistencia a sesión el doctor Francisco Cortabarría y las señoritas Maraja Cortabarría y Eugenia Goñi.

—La señora Josefa I. de Pérez de Arce, con \$ 4,00 mensuales para el mes de Mayo y la señora Antonia U. de Salazarria, con \$ 2,00.

—Pasa a la Madre Directora de los Asilos que conteste, una consulta del señor H. C. de la, del Departamento de Durazno, relacionada con cuestiones religiosas.

—Tratándose asuntos internos, se levanta la sesión a las 19, habiendo comenzado a las 16 y 30.

ACTA N.º 279

Sesión del 4 de Abril de 1925

Con la presidencia de la señora Rosa G. de Iguain y con asistencia de los miembros Lorenza Gurruchaga, Francisca S. de Malmó, Josefa R. de Relhén, Carolina B. de Bartaburu, María Luisa E. de Salaberry, Clementina B. de Donagaray, María Baldomera I. de Lizarraga, Maraja Cortabarría, Eugenia Goñi, que actuó como Secretaria, y el Secretario General, celebró sesión la Comisión de Señoras.

—Leída, se aprobó el Acta de la sesión anterior N.º 278.

—El señor Ramón Iráizoz envía dos notas de agradecimiento: una para la Comisión de Señoras y otra para la Comisión de Beneficencia e Instrucción, por las condolencias que le fueran enviadas, oportunamente.

—Se proponen como socias:

Pilar Oderiz de Danero (Agraclada 3955), presentada por Juanita B. de Abal y Francisca S. de Malmó.

María C. de Moreno (Bulevar Artigas 1496) por Clementina B. de Donagaray y Carolina B. de Bartaburu.

Cambia orden de las acerca del próximo beneficio, que se realizará el 16 de Mayo.

—Penetran en sala los miembros de la Comisión de Beneficencia e Instrucción señores Francisco Goñi, Lorenzo Zabaleta, Juan Oyhenart, Martín José Mariezcurrena y Dionisio Garrondia.

—El señor Zabaleta informa con respecto a asuntos de Tesorería.

—Excusaron su inasistencia el doctor Francisco Cortabarría y los señores Francisco Garayalde y Angel Magrrena.

—Se da cuenta de que, la casa de Juan Irujo, con 20 habitaciones para el mes de Mayo, ha sido reservada.

—Se da cuenta de que, la casa de Juan Irujo, con 20 habitaciones para el mes de Mayo, ha sido reservada.

—Se aprobó el Movimiento de Caja, correspondiente al mes de Marzo de 1925.

—Tratándose otros asuntos de carácter interno, se levanta la sesión a las 19, habiendo comenzado a las 16 y 30.

La Caja de "Euskal Erria" en el mes de Marzo de 1925

INGRESOS

A Saldo del mes anterior	\$ 1.570 00
A Cuotas a Cobrar:	
Recibido de don Juan Arotcharen, en pago de Marzo de 1925, según el Movimiento de Socios y Víctimas	100 00
A Intereses y Descuentos:	
Intereses de los cupones, valor Febrero 2 de 1925	257 00
A Sección Beneficencia e Instrucción:	
Recibido de la Comisión de Señoras	100 00
A Terreno en Malvin:	
Recibido de don Juan Ottonello, mensualidad que corresponde a Marzo 1925	100 00

EGRESOS

Por gastos generales:	
Comprobante N.º 170.—Teléfono Secretaría que vence en 31 de Marzo de 1925	50 00
" 171.—Impuestos de letreos, al Consejo Departamental	25 00
" 172.—A Marlezeurrena Hnos., papel higiénico	25 00
" 173.—A D. N. de la Cruz, papel higiénico	25 00
" 174.—A Arnaldo Pedro Parrabera, Secretaría	100 00
" 175.—A D. Juan Arotcharen por envíos en el mes	100 00
" 176.—Por gastos de Secretaría, en el mes	100 00
Por Sección Beneficencia e Instrucción "Pro Colegio":	
Comprobante N.º 170 a).—Entregado al señor Contador de la Comisión de Beneficencia e Instrucción de la "Z. E. E."	100 00
Por Terreno en Malvin:	
Comprobante N.º 171.—Pagado al señor D. Alfonso Alland, por la perforación de un pozo semisurgente, según presupuesto	500 00
172.—Pagado a Del Castillo y Mornos, por colocación de un molino de viento, según presupuesto	400 00
Por Banco de la República:	
Depositado el importe de los cupones vencidos en 2 de Febrero de 1925	257 00
Por Fiestas sociales:	
Comprobante N.º 173.—A Mosen Hnos., 2 cajas de brochos	100 00
Por Comisiones:	
Comprobante N.º 174.—Pagado a D. Juan Arotcharen, 7 oje sobre \$ 719,55, cobranza de Marzo	719 55
Por Intereses y Descuentos:	
Comprobante N.º 175.—Pagado a D. Juan Arotcharen Intereses de los cupones que vencen en 31 de Marzo de 1925	257 00
Por Propaganda:	
Comprobante N.º 176.—Pagado al señor D. Manuel Majica, Administrador de la Revista social	100 00
Por Pabellón en Malvin:	
Comprobante N.º 181.—Pagado a don Eugenio Arín, conservación del Recreo en el mes de la fecha	50 00
Por Balance, existencia que pasa al 1.º de Abril de 1925	708 92
	\$ 3.787 92 \$ 3.787 92

V.º B.º

Ramon Izquierdo

Manuel Majica

Caillaud

"EUSKAL ERRIA"

Sección Beneficencia e Instrucción

Movimiento de Caja, en el Instituto "Euskal Erria" en Marzo de 1925

INGRESOS

Saldo del mes pasado	\$ 458.04	
A Tesorería Central, "Pro Colegio"		
Recibido de esta Tesorería para varios pagos en cuenta corriente, el día 18 de Marzo		
A Cuota (Mensual Extraordinaria)		
Recibido de varios, las cuotas correspondientes a Marzo, S.G. Libro (personal)	\$ 140.00	
Por intermedio del Cobrador, \$ 32.50; menos 5 % de comisión, \$ 1.95	" 30.55	"
A Instituto "Euskal Erria"		
Recibidos de ésta, s.g. Liquidación del día 31	" 238.53	\$ 1.867.12

EGRESOS

Por Muebles y Útiles		
Pagado a Antonio M. Labroca, según recibo	\$ 725.00	
Pagado a Angel Giorcello e Hijos, según recibo	" 95.00	
Pagado a Fayol y Gironbelli, según recibo	" 100.00	
Por Gastos de Propaganda		
Pagado a Carlos Mir e Hijos, confitería	\$ 84.50	
Pagado a Nicolás Infante, por sidra	" 37.50	
Pagado a Manuel Lusslardo, adornos	" 25.00	
Pagado a Empresa Bilz, por "Bilz"	" 9.04	" 156.04
Por Gastos de Instalación		
Pagado a la Compañía Telefónica, por colocación del aparato telefónico	" 10.00	
Por Instituto "Euskal Erria"		
Diversos pagos en ésta, según liquidación el día 31 de Marzo	672.64	\$ 1.758.68
Por saldo a cuenta nueva	" 108.44	
Suma igual		\$ 1.867.12

ANGEL MAGIRENA,
Secretario.

LORENZO ZABALETA
Tesorero.

FRANCISCO CORTABARRIA,
Presidente.

Revista "Euskal Erria" - Marzo de 1925

DEBE

Existencia en Caja Marzo 1	\$ 120.84
Recibido de D. Juan Arotcharen en reembolso de avuses Marzo 30	" 107.70
De Tesorería	" 60.00
Saldo	\$ 288.54

HABER

Marzo 31.—Pagado a "La Buena Prensa", por impresión de los números 468 y 469	\$ 159
Marzo 31.—A Parrabère, redacción	" 20
Marzo 20.—A Smeraldi y Zanotti, élisés	" 12.28
Marzo 31.—A Juan Arotcharen comisión	" 6.46
Conducción y estampillas	" 2.00
Saldo que pasa a Abril	" 88.80
Suma	\$ 288.54

Tristán Aguerre,
Secretario.

Manuel Mujica,
Administrador.

RAMON IRAIZOZ,
Presidente

Guía Profesional

MÉDICOS

Dr. FRANCISCO GARMENDIA. — Oculista. — Ex-Asistente de la Fundación Oftalmológica Rothschild de París. De regreso de Europa ha instalado su consultorio en la calle Uruguay 945. Tel. La Uruguay, 3045 (Central).

Dr. F. CORTABARRIA. — Médico-partero. — Consultas de 2 a 4. — Uruguay 1232.

Dr. ELBIO MARTINEZ PUETA. — Especialista de las enfermedades de oídos, nariz, garganta y ojos. Consultas de 3 a 5 p. m. — Traslado su Consultorio a la calle Paysandú, 889.

Dr. JUAN SERVETTI LARRAYA. — Médico. Tratamientos especiales para la curación radical del reumatismo y de la sífilis. Horas de consulta, de 1 a 3 p. m. — 18 de Julio, 1493.

DENTISTAS

ROGELIO DUARTE. — Cirujano dentista. Lima, 1414. Hora fija. Teléfono Uruguay, 460 (Aguada).

SEVERIO LAGUARDIA. — Cirujano Dentista. De regreso de su viaje a Europa ha reanudado sus tareas profesionales. — Yf. 1290 esquina San José.

ESCRIBANOS

PEDRO OSPITALECHE. — Escribano Público. — Traslado su escritorio a la calle Misiones, núm. 1390, entre Sarandí y Rincón. Teléfono 2329, Central.

JOSE S. GASCUE. — Escribano Público. Traslado su escribanía a la calle Sarandí, 510. Teléfono: La Uruguay 108, Central.

DIVERSOS

JOSE GARMENDIA. — Fábrica de Alpargatas. — Ventas por mayor y menor. — Cerro Largo, 906.

SOMBRERERIA "AU COEUR DE PARIS", de J. Yriart. — Artículos para hombres y niños. — Calle 25 de Mayo, 552, esquina Ituzalngó.

ENRIQUE MUNNE Y Cía. — Almacén por mayor. Comisiones y consignaciones. — 25 de Mayo, 712. — Escritorio: Paraná, 717. — Depósito de frutos: Avenida Graí. Rondeau, números 1952, 1962 y 1970.

JUAN HARAMBURE TISSIER. — Horno de ladrillos y transportes de Piedras y Arena. — Camino Cuchilla Grande y San Carlos (Maroñas). — Teléfono: La Uruguay 131, Unión.

TRISTAN J. AGUERRE. — Profesor de masaje. — Recibido en Francia y en las Escuelas Universales de Buenos Aires. — Especialista en los casos de Anquilosis. — Consultas de 14 a 16. — Venezuela, 1339, casí esq. Agraciada. — Teléfono: La Uruguay 1906, Aguada.

Provisión y Fiambrería "PARAISO DEL CORDÓN" PRATO & INIGUEZ

Casa especialista en fruta, fiambres, aves, conservas, dulces, etc., lechón al horno, tallarines, raviolos, capelletti y moñas elaborados en la casa. — 18 DE JULIO 1602, esq. Piedad.

LIBRERIA
PAPELERIA
IMPRESA
ENCUADERNACIÓN
TIMBRADOS



Tienda "San Francisco"

Calle Colón esquina Cerrito
MONTEVIDEO

Antigua Casa de absoluta confianza
Teléfono: La Uruguay 1281 (Central)

Taller de Grabados SOBRE METALES

Academia de Medallas Artísticas

LUIS A. ROSSI
GRABADOR Y MEDALLISTA

1373 - CALLE CIUDADELA - 1373
MONTEVIDEO

PARA NIÑOS Y ENFERMOS

no hay nada mejor que el rico y tonificante

Café de Cebada Malteada Cucharita

preparado especialmente en el Establecimiento de

JULIAN EDO. YGOUNET - CONSTITUYENTE 1611 - LOS DOS TELÉFONOS

Echeverría & Arocena

Consignatarios de frutos del país

ESCRITORIO Y DEPÓSITO:

CALLE CUAREIM N° 2014

MONTEVIDEO

Teléfono: La Uruguay 232 (Aguada)

H. Beramendi & Cía.

Casa Introdutora y Almacén por mayor

1420—Avda. Gral. Rondeau—1424

Consignatarios de Frutos del país

Depósito: PARAGUAY, 2275

Casilla de Correo N° 183

MONTEVIDEO

Teléfono: "LA URUGUAYA" N° 208 (Central)

Ventura & Hernandorena

SUCESORES DE

Francisco Ventura

CASA IMPORTADORA

Vidrios, espejos, cristales, pinturas, barnices,
molduras para cuadros y anexos

CALLE 25 DE MAYO, 651

esquina Bué. Mitre

"ANILINAS E. E."

De alta concentración y gran firmeza; únicas anilinas preparadas para uso doméstico. Pueden usarse para géneros de lana, algodón y mezcla, cueros, maderas, flores, pelo, mimbreros, etc.

Con el contenido de cada tubo pueden teñirse 500 gramos de género y pueden dar tres tonos distintos: pálido, fuerte o intenso. — Precio del tubo de cristal \$ 0.30.

ENRIQUE ELIZALDE

1412-Juan Carlos Gómez-1414 - Entre Rincón y 25 de Mayo

TANCO & OCHOTORENA

IMPORTADORES

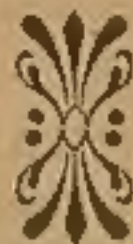
— DE —

Vinos Navarra y Rioja - Aceites y Conservas

883 - Calle Mercedes - 885

MONTEVIDEO

Francisco Goñi & Cía.

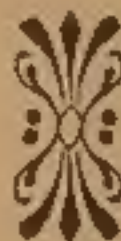


Fábrica de calzados y Tallabartería. — Depósito de cofretillos extranjeros y del país. — Baules y Ballestas. — Consignación de frutos. — Ventas al por mayor.

867 - Calle Uruguay - 878

MONTEVIDEO

Teléf. La Uruguay, 357 — Casilla de Correo, 296



"LA EUSKALDUNA"

FUNDICIÓN de HIERRO y BRONCE y TALLER MECÁNICA

— DE —

ARIN HERMANOS

Especialidad en trabajos artísticos

CALLE PARAGUAY, 2402 esquina Gral. CAHABALLO

MONTEVIDEO

Teléfono: "La Uruguay" N° 1370 (Aguada)

Restaurant "Euskal Echea"

Casa especial en Comidas, Vinos y Licores de todas clases
de Antonio Mallo & Cía.

Sucesores de PEDRO IROLART

Servicio de minutas a todas horas. — La casa cuenta con buenas comodidades para familias y viajeros. — Tranvías a todas direcciones. — A veinte metros de las dos salidas de la Estación del F. C. — Precios sumamente módicos.

CALLE PARAGUAY, 1702-34-36

Teléfono: La Uruguay, 806 (Aguada) MONTEVIDEO

LA VIZCAINA

DE

Santiago Tellechea

Ferretería al por mayor. — Casa importadora de artículos españoles, franceses, ingleses, alemanes, norteamericanos e italianos.

URUGUAY, 1015

Teléfono: "La Uruguay" 612 (Central)

Martín Larragueta

CONSTRUCCIONES EN GENERAL

CALLE MÉDANOS, 1590

Teléfono: LA URUGUAYA, 2484 (Cordón)

MONTEVIDEO

Luis San Martín

Consignaciones de Frutos del País

OFICINA Y BARRACA:

1970 - CUAREIM - 1978

MONTEVIDEO

Teléfonos: Las Dos Compañías

Tienda "La Gioconda"

GOYENECHÉ & Cia.

Teléfono: La Uruguay, 1790-Central

SORIANO, 829

MONTEVIDEO

GARAYALDE Hermanos

Importadores de Productos Químicos
Especialidades Farmacéuticas, Perfumería

Artículos de Tocador, Cirujía y Laboratorio

Teléfonos: { La Uruguay, 425 y 3418
La Cooperativa

1072 - Uruguay - 1076

Tienda "La Sud Americana"

DE

PEDRO MUIÑO

Rio Branco 1202, esquina Canelones 951-957

Teléfono "La Uruguay" 1978 (Central)

La casa que vende más barato
en toda la república
Especialidad en Medias para Señoras

José Garayalde

IMPORTACION DIRECTA

Brillantes, perlas, piedras preciosas, alhajas,
relojes, cadenas, etc.

Artículos para Regalos

Casa de Compras en París

1423 -- CALLE ITUZAINGÓ -- 1433

SAGARDUA

SIDRA CHAMPAGNEISE

Tomada helada es deliciosa

Esta es la marca que ha obtenido el único Gran
Premio en la Exposición Internacional de Medicina e
Higiene del Centenario.

UNICOS IMPORTADORES:

VALENTIN MARTINEZ y Cia.

MONTEVIDEO

HOTEL "LA ALHAMBRA"

A. y M. GARCIA

RESTAURANT A LA CARTE
DEJEUNER ET DINER CONCERT

Sarandi, 649 esquina Bmé. Mitre

Teléfonos: { La Uruguay, 2336 (Central)
y La Cooperativa,
MONTEVIDEO

Sastrería Helénica

Calle PIEDRAS 256, casi esq. Perez Castellanos
MONTEVIDEO

Antonio Stathakis

SURTIDO COMPLETO DE CASIMIRES INGLESSES

SECURSAL: AVENIDA 18 DE JULIO, 2030

NOTA. — Todos nuestros trabajos se hacen exclusiva-
mente con casimires extranjeros.

Compañía Nacional de Carruajes

DE

FRANCISCO C. MIRAMONTE

AVENIDA 18 DE JULIO N°s 1660-64 (Plaza de los 33)

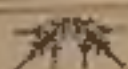
Esta casa se ha especializado dedicando toda su atención al
mejoramiento del ramo de pompas fúnebres. Hoy se encuentra en
ventajosas condiciones para servir al público en general, por la modi-
cidad de sus precios.—Quien nos consulte, siempre saldrá beneficiado.

Teléfonos de las dos compañías

Bazar "La Esperanza"

Calle 25 de Mayo 327 al 333

Teléfono: La Uruguay, 909-Central



Mariezcurrrena Hnos.

Bazar "SAN JUAN"

18 de Julio 1751, esq. Gaboto

Teléfono: La Uruguay, 1139-Cordón



MONTEVIDEO

Pídase el exquisito

VERMOUTH "OYAMA"

Premiado con Medalla de Honor

en la Exposición Internacional de California en 1915

Pedro M. Mariezcurrrena

ABOGADO

SORIANO 1079

Teléf. La Uruguay 3405, Central

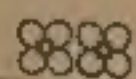
MONTEVIDEO

" La Cooperativa

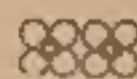
EL BANCO FRANCES

SUPERVIELLE & Cía.

25 DE MAYO, 423 - 427



Habiendo ampliado las instalaciones
de su Sección Cajas de Seguridad,
puede ofrecer al público una nueva
serie de compartimentos de medidas
- - - y precios diversos - - -



PORTE PAGO



Talleres Gráficos: Ciudadela 1465

